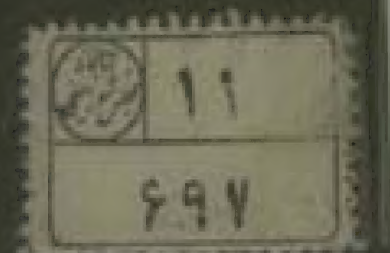


میرزا کاظمی

چهل اسرار

غزلیات میر سید علی ہمدانی

سیدہ اشرف بخاری



چهل اسرار

یا

غزلیات میر سید علی ہمدانی

(عارف قرن ہشتم ہجری)

بتصحیح

دکتر سیدہ اشرف بخاری

انتشارات وحید - شماره ۵ - آبانماہ ۱۳۴۷ شمسی

مهر آغاز

مجله وحید را با مردم فرهنگ پرور پاکستان
رابطه ای ناگستنی است و بتصدیق اهل اطلاع تاکنون
هیچ نشریه ایرانی با مشتاقان زبان و ادب فارسی
ارتباطی چنین مستحکم و عمیق نداشته است .

باعتبار وضع و موقع مجله وحید ، اغلب
نویسندگان و شاعران بزرگ پاکستان با ما مکاتبه
دارند و در زمینه مسائل مختلف فرهنگی کسب نظر
میکنند و برای نشر آثار خود مراجعه مینمایند و ما
نیز تا سرحد امکان از همکاری دریغ نمی کنیم .

اخیراً دو اوینی از شعرای پارسی گوی که توسط
دوستان پاکستانی منقح و آماده چاپ شده بود به دفتر
وحید عرضه شد که مجموعه «چهل اسرار» که هم اکنون
در برابر دیدگان شما میباشد یکی از آنها است .

ما از نظر تشویق خانم دکتر سیده اشرف بخاری
دانشیار زبان فارسی دانشکده ادبیات لاهور به چاپ
این مجموعه پرداختیم و امیدواریم توفیق خدمت به
معارف بشری همه وقت رفیق راه ما باشد . ان شاء الله

وحیدنیا - آبانماه ۱۳۴۷

دیباچه

اینجانب از پارسال قصد داشتم که مجموعه غزلیات (چهل اسرار) حضرت میرسیدعلی همدانی را تصحیح کرده بچاپ برسانم خوشبختانه در حین مکاتبه با خانم دکتر سیده اشرف بخاری دانشیار ادبیات فارسی دانشکده دولتی زنانه لاهور معلوم شد که ایشان هم با این فکر می‌پردازند و کار تصحیح و تنقیح غزلیات را در دست دارند و اینک حاصل زحمت ایشان که از روی شش نسخه خطی و عکسی و چاپی انجام گردیده، از نظر دوستداران زبان و ادبیات شیرین فارسی می‌گذرد.

شاعر ما : میرسید علی همدانی یکی از نویسندگان بزرگ و عرفای ذی نفوذ ایرانی است که اینجانب درباره بعضی از گوشه‌های شخصیت همه گیر او قبل ازین دو مقاله نوشته و بچاپ رسانده است (۱).
علی همدانی از سادات اصیل حسینی طباطبائی همدان است. او روز دوشنبه ۱۲ رجب ۷۱۴ هجری مطابق کلمات (رحمة الله) که تاریخ ولادت

(۱) مجله وحید (ماهنامه) شماره ۵ و ۶ سال ۱۳۴۷ ش و مجله «عارف اسلامی» (دو ماهه) شماره ۶ تیرماه ۱۳۴۷ ش.

اوست در همدان متولد شد . در میان مرشدان او یکی سیدعلاءالدوله سمنانی (م. ۷۳۶ هـ) است که خال او بوده است . علی همدانی راه طریقت وسلوک وفتوت را دررهنمایی سه تن ازمریدان شیخ علاءالدوله یعنی شیخ اخی ابوالبرکات علی دوستی (م. ۷۳۳ . ۱-۷۳۴ هـ) و شیخ شرفالدین محمود مزدقانی رازی (م. ۷۶۶ هـ) و شیخ محمدبن محمد اذکانی اسفراینی (م. ۷۸۸ هـ) طی کرده و از بسیاری از بزرگان معاصر دیگر نیز استفاده کرده است .

علی همدانی یکی از جهانگردان و مبلغان بزرگ ایرانی است که بیشتر زندگانی خود را درین دو کار بسر برده است . او در سایر ممالک اسلامی خدمات ارزنده دینی انجام داده و تنها در خطه کشمیر ۳۷ هزار نفوس بردست او اسلام پذیرفته و بهمت او صنایع و زبان و ادبیات و فرهنگ ایرانی در آن خطه راه یافته و بقول مرحوم اقبال لاهوری (م. ۱۳۵۷ هـ ق) :

خطه را آن شاه دریا آستین

داد علم و صنعت و تهذیب و دین

وفات علی همدانی روز ۶ ذی الحجه ۷۸۶ هـ اتفاق افتاد و مدفون ختلان (کولاب کنونی در تاجیکستان شوروی) می باشد .

درباره شعر او مصحح . محترم در مقدمه خود صحبت کافی کرده و ابتکار علی همدانی را نشان داده است . چیزی که باید اضافه شود چند مثال از سرایندگان عرفانی گذشته است که علی همدانی بـ آنها نظر داشته است . غزل شماره ۲۵ طبق این مجموعه با مطلع ذیل است .

ای گرفتاران عشقت فارغ از مال و منال
والهان حضرتت را از خود و جنت ملال
بظاهر در استقبال قصیده عرفانی حکیم سنائی غزنوی (م . در
حدود ۵۳۵ هـ) که بمطلع زیر است :
ای گرفتار نیاز و آزو حرص و حقد و مال

زامتحان نفس حسی چند باشی درو بال
مطلع غزل شماره ۲۲ عیناً از مولانا جلال الدین بلخی روم . ی
یهنی مولوی (م . ۶۷۲ هـ) است و علی همدانی در آن غزل مطلع مذکور
را بتعبیرات گوناگون عرفانی شرح کرده است . همینطور غزل شماره (۲)
که باین مطلع است :

گر بر اندازد زمانی از جمال خود نقاب
از خجالت در کسوف آرد رخ خود آفتاب
نفوذ غزل مولوی بمطلع ذیل را عرضه می کند :
آه ازین زشتان که مهر می نمایند از نقاب
از درون سو کاه تاب و از برون سوماهتاب
علی همدانی کمتر به شعر می پرداخته و بیشتر مطالب خود را
به نثر می نوشته است . تنها علاوه بر این مجموعه چهل و یک غزل هفت
رباعی و قطعات بدو منسوب است اما احتمال دارد که بعضی از اشعار که در
کتب نثر او آمده نیز اثر طبع روان خود او باشد .
سوز عمیق درونی و آتش پر فروزان عرفانی در هر شعر او نمایان است

و امیدوارم که خوانندگان باذوق و صاحب‌دل این مجموعه مختصر را «بقامت کهنر و بقیمت بهتر تلقی بکنند».

در آخر لازم است که از نماینده فاضل و محترم آقای دکتر سیف‌الله وحیدنیا مدیر دانشمند مجلهٔ وحید که این مجموعهٔ غزل را برای چاپ پذیرفته موجب تشویق خدمتگزاران گردیده‌اند صمیمانه تشکر نمایم. همچنین از تصحیحات و اصطلاحات و راهنمایی‌های شاعر گرامی آقای محمد علی نجاتی سپاس فراوان دارم.

محمد ریاض خان

تهران — آبان‌ماه ۱۳۴۷

مقدمه

چهل اسرار مجموعه غزلیات سید علی همدانی (معروف به علی ثانی ؛ امیر کبیر و شاه همدان رحمه الله علیه م . ۷۸۶ هـ) است که در جهان تصوف اسلامی مقامی شامخ و درجه ارجمند را احراز کرده است او هم عالم روحانی و عارف ربانی ؛ جهانگرد و نویسنده و هم شاعر و از همه بالاتر يك نابغه ایرانی است که بامجاهدات و مساعی خود در سایر نواحی ایران و شوروی و شبه قاره هند و پاکستان و بویژه در کشمیر تبلیغ اسلام را توسعه داد و بگفته شاعر شهیر اقبال لاهوری در سرزمین کشمیر «ایران صغیر» را آفرید .

مجموعه غزلیات وی (چهل اسرار) چنانکه از اسم آن مستفاد میشود دارای چهل و يك غزل است. علی همدانی این غزلیات را در بیان اسرار و معانی حقیقت و عرفان گفته است. مناسبت سرودن این غزلها را بکرامت سید منسوب و این چنین بیان کرده اند که «روزی آنجناب در خانقاه بودند و جماعت کثیر آمدند و هر يك گفت یا بزرگوار بدر خانه این فقیر سؤال است که برای دعوت طعام بفرمائید. سید بهر کس اجابت فرمود،

وقت نماز مغرب رسید چند کس دیگر آمدند و سایل شدند سید نماز عشا ادا کرده، در حجره مبارک خود رفته و دو گانه نماز شکرانه گزارد. و بیرون آمده از خادم پرسید که چند کس سایل آنروز آمده و دعوت کرده بودند؟ خادم گفت سی کس از محبان اغیا آمدند و یازده نفر از فقرا. آنجناب سیادت چهار کس از رفیقان خود را با خود گرفت و در خانه هریک برای طعام خوردن رسید و در هر جای يك غـزل تصنیف فرمود چون صبح روشن شد مردم سخن کردند که امروز سید در خانه من مهمان بود و بعد از طعام این غزل بیان فرمود رفته رفته تمام چهل یا چهل و یک کس جمع شدند و این ابیات را آوردند.

(ملخص از : رساله مستورات : برگ ۴۰۳ ب - ۴۰۶ الف)،
و دیباچه چهل اسرار چاپ امرتسر).

نسخه‌های خطی این مجموعه در کتابخانه ملی ملک تهران، کتابخانه موزه بریتانیا لندن، کتابخانه بانکی پورهند، کتابخانه ملی پاریس وجود دارد مرحوم نیاز علی خان در سال ۱۳۰۳ هجری این مجموعه را در امرتسر چاپ رسانید و چاپ دوم آن بسال ۱۳۳۳ هجری صورت گرفت ولی هر دو چاپ سنگی بود و اکنون نایاب است.

غزل‌های علی همدانی بنام علاءالدوله سمنانی :

علی همدانی در شعر خود علی و علایی را بعنوان تخلص اختیار کرده است. مرحوم استاد سعید نفیسی در مجله یغما (سال هفتم شماره نهم ص ۴۴۹) بدون ذکر ماخذ هفت غزل (۲) او را بمری و خال

(۱) ر. ک به شماره دهم ۱۳۳۳ ش ص ۴۴۶ - ۴۵۲ (۲) این غزلها

(طبق این مجموعه) عبارت است از شماره ۲، ۴، ۲۵، ۲۸، ۲۹، ۳۱ و ۳۲.

او سیدعلاء الدوله سمنانی انتساب داده می‌فرماید :

«تاکنون دیوانه‌ی یا مجموعه‌ی مستقلی از اشعار وی جایی نیافته‌ایم تنها در برخی مجموعه‌ها و سفینه‌ها غزلیات و رباعیات بنام او (سمنانی) دیده‌ام در غزل گاهی علایی و گاهی علاءالدوله تخلص کرده است و این خود دلیلست که این غزلیات از وست زیرا شاعری دیگر با تخلص علایی در میان متقدمان نمی‌شناسم» این تسامح استاد فقید بر آن منتج شد که بسیاری از نویسندگان (۱) بعدی بعضی از غزلهای مزبور را همانطور علاءالدوله سمنانی نسبت میداده‌اند و تارفع اشتباه نکردد، این سلسله ادامه خواهد یافت .

سبك علي همدانی :

علی همدانی چنانکه از اشعارش هویدا است از باده عشق حقیقی سرشار بوده و این کیفیت تمام غزلیات ویرا فرا گرفته است نغمه شاعرانه وی آسمانی است زمینی نیست و احساسات وی معنوی است مادی نیست ولی در عین حال مانند شعرای متصوف مطالب معنوی و حقایق روحانی و اسرار و رموز عرفانی را با اصطلاحات مادی و مجازی در شعر آورده است و از استعارات معمول شعرا و تشبیهات رایج شعر فارسی که از بتخانه و میخانه گرفته شده استفاده میکند .

علی همدانی با وجود اینکه خود ادعای شاعری ندارد با اینهمه درهمین مقدار کم ، طبع توانا و ذوق سرشار خود را آشکار ساخته است میتوان گفت که سید هر چند مبتکر سبك و شیوه جدیدی نیست لاکن او

(۱) مثلاً تذکره شعرای سمنان ص ۱۱۱ - ۱۱۲ ، آتشکده آذر

(بخش اول) ص ۴۱۶ - ۴۱۷ بتعلیقات آقای دکتر سید حسن سادات ناصری

را ارمقلدین هیچ يك از شعرای متقدم فارسی زبان نیز بشمار نتوان آورد
هر چند گاه علائمی از تاثیر کلام سنائی و عطار و عراقی و مولوی در شعر
او هویدا می گردد ولی این حکم کلیت ندارد، رویه گرفته سید تحت تاثیر
و نفوذ محیط عرفانی قرن هشتم هجری ایران قرار داشته است. اگر
چه در شعر او لطافت و شیرینی معاصروی حافظ شیرین سخن را نمی یابیم
یا آن جذابیت و روانی که مخصوص به افصح المنکلمین سعدی است
نمی بینیم باز هم هر شاعر را به پایهی سعدی و حافظ نتوان سنجید، سید
همدانی يك مرد متصوف و عارف است که احساسات و واردات روحانی
خودش را ابراز نموده است. ولی سروده های علی همدانی از
روی مسلک تصوف و عرفان، گاهی بسیار عالی و گاهی متوسط و لائق
اعتنا و ارزش است.

موضوعات اشعار وی عبارت است از توحید، حقیقت و استعداد
فوق العاده روح، حدوث و قدم، جبر و اختیار، خیر و شر، وجود و عدم، فنا
و بقا، عرفان و حکمت و اسرار غامض آنها و معانی لطیف و حقایق
عمیق سیر و سلوک، تسخیر نفس اماره و صدق و اخلاص، درس بلند
همتی، قناعت و سعی و عمل هم داده است:

چو باز از چشم همت بستی از کل

مقر عز تو جز دست جم نیست

در بعضی مقطع ها مشرب و کیش خود ابراز نموده است:

علی همنام را بنگر که جز او

بِالله و محمد رهبرم نیست

بعضی غزلیاتش گرمی احساسات درون و تپش درد و غم عشق را
دارد .

نال‌های بیدلانش هر سحر

از دریغ و درد و فقد روی اوست

آتش کاندلر میان جان مـ است

از فروغ نرگس جادوی اوست

چند گردی گر دهر در ای علی

مرهم این ریش از داروی اوست

نسخه‌های که مورد استفاده ما بوده عبارت است :

اختصار :

ن : ۱ - چهل اسرار مطبوعه امرتسر ۱۳۳۳ هجری ، بکوشش

نیاز علی خان دارای چهل و یک غزل

ب : ۲ - چهل اسرار، نسخه خطی موزه بریتانیا نمره 16840

Add (مائیکرو فیلم) برگ ۱۸۸ ب- ۱۹۸ ب- دارای سی و نه غزل

ت : ۳ - از تذکره علایی : (برگ ۴۴۲ تا ۴۴۸) این تذکره

مربوط اواخر قرن نهم هجری است ، مولف تذکره خواجه شهاب عبدالله

مروارید است (در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران محفوظ

در این نسخه بیست و شش غزل سید انتخاب شده است .

م : ۴ - بعضی از اشعار حضرت علی یا علایی : نسخه خطی

شماره ۴۲۵ ، از کتابخانه ملی ملک تهران نوشته ۹۰۷ هجری
برگ ۴۲۳ الف - ۴۲۵ الف - دارای ده غزل است و با آخرچین
آمده :

«همگی ازین غزلیات حضرت علی ثانی ... دریک شب سرودند
چون این مطلع را گفته اند .

از روی درد جانان سوز و گدازواری

منشور ملک عشقش اندوه و سو کواری

بانگ نماز بامداد داده اند ترك شعر کرده اند و دیگر بر آن

نرفته اند . »

ش : ۵ - انتخاب سیزده غزل کامل و مطلع غزلی از نسخه خطی

مملو که آقای میرزا جعفر سلطان القرائی که نسخه بسیار نفیس و مورخ

سال ۱۸۶۶ ه ق می باشد .

غزلهای هر سه نسخه های مزبور را (۳ تا ۵) آقای محمد ریاض خان

دانشجوی پاکستانی دانشگاه تهران برایم نقل کرده فرستاده و اینجانب

از ایشان ممنون و سپاسگزار می باشم .

آ : ۶ - آتشکده وحدت : دیوان مستان شاه کابلی افغانی که

وی در ۱۲۸۴ از کابل به پشاور آمد و وقتی بگذر گاه اولیای ربع مسکون

یعنی خطه کشمیر آمد ، از التماس مردمان غزلیات چهل اسرار را بصورت

مخمس ها تضمین نمود و در ابتدای آن قصیده ای برای شاه همدان سرود :

ای حریم وصال ربانی

عارف حق نما علی ثانی

شاه کونی خلاصه ایجاد

شمع عرفان و نور یزدانی

مخمس چهل اسرار یکی از جزوه های آتشکده وحدت است (ص

۳۷۴ - ۴۴۴) که بسال ۱۳۱۵ در لاهور چاپ گردید .

شش تا غزل علی همدانی در خلاصه المناقب هم آمده است .

لاهور تیرماه ۱۳۴۷ ش

دکتر سیده اشرف بخاری

چهل اسرار

۱

زعکس روی تو یابند مقبولان هدایتها
زخاک کوی تو یابند مسعودان سعادتها
تو آن انفاس رحمانی که جانها از دمت^۱ تابند
تو آن دریای غفرانی^۲ که میشوید^۳ خجالتها
قباحتهای فعل ما که سگ زان^۴ عار^۵ میدارد
بغیر از پرده عفت که پوشد این قباحتها

آ : ص ۴۳۱ مخمس سی و سوم . ب : برگ ۱۹۷ الف غزل ۳۴ .
م : برگ ۴۲۷ الف غزل ۵ - ن ص ۲۱ غزل ۳۵ س : شماره ۱۰
۱ : آ ، ب ، ن : از دست . ۲ : ب د غفران . ۳ : م : میشویی :

عنایت‌های بی‌علت که با هر مفلسی داری
 تسلی می‌دهد دل^۱ را امید آن عنایتها
 حمایت‌های فضل آورد جان را از عدم بیرون
 دگر ره چشم میدارم^۲ از فضلت آن حمایتها
 همای لطف اگر یکدم نظر بر جانم^۳ اندازد
 سر هر موی من یابد از آن دولت کرامتها
 ز حسنت هر کسی هر دم حدیثی دیگر آغازد^۴
 رخت گر جلوه‌ای سازد نماید آن^۵ حکایتها
 عقول قدسیان گم شده اند ریک خم زلفش^۶
 زمشت^۷ خاکیان آنجا چه سنجد این مقالاتها
 علایی دامن همت اگر از خود بیفشانی^۸
 رسی در عالمی کانجا نباشد این ملالتها

۲

گر بر اندازد زمانی از جمال خود نقاب
 از خجالت در کسوف آرد رخ خود آفتاب^۹

۱ : ن : ما . ۲ : م : ان : میدارند . ۳ : م : حال . ۴ : م :
 حذف شده . ۵ : ن : این . ۶ : م : چو شد که اندر هر خم زلفت .
 ۷ : م : مشتی . ۸ : م : بر افشانی . آ : ص ۴۱۹ مخمس بیست و ششم .
 ۹ : آ . در کسوف آرد رخ خود از خجالت آفتاب .

و ر نسیمی از ره لطفش بدوزخ بگذرد
 بندیان حبس آتش ذوق یابند از عذاب
 و ربهشت از جلوۀ حسنش شود خالی دمی^۱
 سلسبیل و سایه طوبی شود ظل حجاب^۲
 باصفای لذت دردش نعیم خلد هیچ
 باخیال دولت وصلش همه عالم سراب
 قطره‌ای از جام^۳ وصلش گربکام جان^۴ رسد
 تا قیامت مست آن می‌برند ادرسرخواب^۵
 بی‌خمار ارمستنی خواهی زهستی گوشه گیر
 و ر حیات جاودان خواهی طلب کن زان^۶ شراب
 باده غم‌نوش اگر خواهی رهایی زین خمار
 راه‌رندان گیر اگر جویی^۷ توقرب^۸ آنجناب
 روز^۹ بازاری که رندان^{۱۰} راست هر دم در غمش
 زاهد اندر عمرها هر گز نه بیند آن بخواب
 مهر مهر اوست ای دل تودم از وصلش مزین
 سایه^{۱۱} را خورشید جستن کی بود رای^{۱۲} صواب

ب : برگ ۱۹۵ الف . غزل ۲۹ . ت : برگ ۴۴۶ ب ، ۴۴۷ الف
 غزل ۲۰ . ن . ص ۱۶ غزل ۲۹ .

۱ : ب : حالی دمی . ۲ : آ : اندر حجاب ، ن : دل را عذاب
 بیت چهارم ن ندارد . ۳ : ب ، ت ، دردش . ۴ : آ : او . ۵ : آ
 مست افتد : بر ندارد سرخواب . ۶ : آ زین . ۷ : آ ، خواهی . ۸ : ن :
 عالیجناب . ۹ : ب : روزی . ۱۰ : ب ، ت : زندان . ۱۱ : ن :
 از . ۱۲ : ن : راه .

در^۱ پی عتقا چه پویی^۲ آخرای مورضعیف

مجلس جانان^۳ چه جویی^۴ آخرای خانه خراب

گر جهانی^۵ چون^۶ علایی هر دم آنجا شد^۷ فنا

قطره در دریا فتاد^۸ و باز شد^۹ آبی بآب

۳

درد عشقت^{۱۰} که دواي دل شوریده ماست

یکسر موی از آن هر دو جهان نیم بهاست

از صفای غم توبی بصران^{۱۱} را چه خبر

قدر این تحفه کسی داند کز^{۱۲} اهل صفاست

مرده است آنکه نمر دست زدردت روزی

کشته تیغ بلاهای^{۱۳} ترا ملک بقاست^{۱۴}

گر همه^{۱۵} خلق جهان از سر زبر خیزند

دولت وصل تو آن یافت که از سر بر خاست

آ : س ۴۳۵ مخمس سی و ششم . ب : مرگ ۱۹۸ ولف غزل ۳۷ ، ت

برن ۴۴۷ ب غزل ۲۴ . م : ۴۲۴ و غزل ۸ ن : ص ۲۳ غزل ۳۸ . س : شماره ۱۴

۱ : ت : ر . ۲ : ب : ت ، ن : خواهی . ۳ : ت : خاقان .

۴ : ن : خواهی . ۵ : ب : ت : جهان . ۶ : ب : ت د جویی .

۷ : ت : شعر . ۸ : ن : چو افتند . ۹ : ت فارسید : ن : ملشود .

۱۰ . ن : عشقش . ۱۲ . ت از درداست . ۱۱ . آ ، ت : بی خبران .

۱۳ : آ ، ت : یافت بیت دوم درم حذف شده . ۱۴ : ت : اگر . آ ،

ن . جیهاها . ت : بها - آ ، ت ، ن : ۱۵ : ت ، ت ، م : چه

لذت عمر دل از ذوق جفای^۱ تو دهد
 ز آنکه از دوست جفا خلعت ارباب وفاست
 جمله جانها سپر تیر غمت^۲ ساخته ایم^۳
 تا کرامیرسد این دولت و این بخت کراست
 هر کسی از در لطف تو مرادی طلبد^۴
 نامرادی^۵ چو مراد تو بود مطلب ماست
 جز غمت نیست مرا در دوجهان هیچ مراد
 ز آنکه زین غم دل مجروح مرا مرهمهاست
 هر کس^۶ اندر طلب سود برد^۷ سودایی
 حاصل سود^۸ علایی ز خیالت^۹ سودا است

۴

قبله دل آفتاب روی اوست
 کعبه^{۱۰} جان خاک راه کوی اوست
 چون ز زلفش گشت^{۱۱} عالم مشکبوی
 دوستی این و آن بر بوی اوست
 کفر و دین^{۱۲} و نور و ظلمت در جهان
 از رخ ماه و شب گیسوی اوست

(۱) ب ، ت ، م : از پی سراز سروز برخیزند (۲) م . حزب بلاها
 (۳) ت ، م : بلا (۴) ن : ساخته اند - بیت چهارم و پنجم در ت بترتیب
 مفلوب است . بیت چهارم در آیه نمره هفتم تضمین شده (۵) ب ، م : هر یکی
 از در در لطف ز مرادی طلبند (۶) ت ، م ، تا مرادی (۷) آ ، ن : کس
 (۸) م : نبرد - ۱۷ : ت ، م : شود (۹) آ : چنانش (۱۰) آ : گشته .
 (۱۱) آ ، ن : دین و کفر .
 غزل (۳) آ : ص ۲۷۹ ، مخمس سوم . ت : برگ ۱۸۹ ب غزل

تیر باران بلا بر هر که است
 از کمان پـرخم ابروی اوست
 هر گرفتاری که اندر عالم است
 از کمند زلف عنبر بوی اوست
 هر گلی کورست در باغ وجود
 آب حیوان همه از جوی اوست
 ناله های بیدلانش هر سحر
 از دریغ درد و فقد روی اوست
 آتشی کاندر میان جان ماست
 از فروغ نرگس جادوی اوست
 جز غمش درمان نه بینم در جهان
 کین کمال لطف در بازوی اوست
 هر دو عالم گر شود زیر و زبر
 میل رنجوران هجرش سوی اوست
 چند گردی گرد هر در ای علی
 مرهم این ریش از داروی اوست

۵

درین ره هر که او ثابت قدم نیست
 ره جاننش باسرار قدم نیست
 دلی کز ملک معنی باخبر شد
 درو اندیشه شادی و غم نیست

آ : ص ۴۴۰ مخمس سی و نهم ، ب برگ ۱۹۸ ب غزل ۲۸ . ت :
 برگ ۴۴۸ الف . غزل ۲۵ - ن : ص ۲۳ غزل ۴۹ .
 (۱) آ ، ن : ندارد .

بیا در عشق محرم باش زیرا
 ره نامحرمان اندر حرم نیست^۱
 تو همچون قطره از دریا جدایی
 اذانت در عرفان^۲ در شکم نیست
 نمی‌یاری^۳ ببحر^۴ انداخت خود را
 ترا دریای گوهر لاجرم نیست
 به دریای فنا انداز خود را
 که آنجا صورت لاونعم نیست
 ولی نابود تو شرط است اینجا
 که هرگز آفتاب و شب بهم نیست^۵
 چو قطره غرق دریا شد بکلی
 همه دریاست آنجا کیف و کم نیست
 علی هم نام را بنگر که جز او
 با الله و محمد رهبرم نیست

۶

هرآن دل^۶ کز غمش بر وی رقم نیست
 ندیمش در دو عالم جز ندم نیست^۷
 دلی کز درد او درمان نسازد
 وجود او بمعنی جز عدم نیست

سری^۱ کز سر معنی با خبر شد
 درو گنجایش^۲ شادی و غم نیست
 تو محرم نیستی محروم ازانی
 ره نامحرمان اندر حرم نیست
 جهان از عکس رویش گشته روشن
 اگر اکمه نبیند هیچ غم^۳ نیست
 حجاب تست این هستی موهوم
 که هرگز نور با ظلمت بهم نیست^۴
 تو^۵ در دریای وحدت گم نگشتی
 ازانت در عرفان در شکم نیست
 چو باز چشم همت بستی از کل^۶
 مقرر عز تو جز دست جم نیست
 اگر فانی شوی در بحر توحید
 عیان بینی که آنجا کیف و کم نیست
 بجز همت نیابی راه^۷ مقصود
 همای همت آنجا متهم نیست

آ: ص ۳۷۷ (مخمس در) - ب: برگ ۱۸۹ ب غزل ۴. ت برگ ۴۴۲

غزل ۳-م: برگ ۴۲۳ ب فقط چهار شعر نخستین دارد - ن: ص ۴. غزل

۲- خلاصة المناقب برگ ۴ الف. س: شماره ۲.

(۲) س: گنجایی (۱) ت، م، ن: کسی (۳) س: کم (۴) معرعه

ره نامحرمان اندر حرم نیست. تکرار شده (۵) ب، ت: چو (۶) ت:

باراز چشم بستی از رخ کل، این بیت در ت به شماره دهم آمده (۷) آ: راه

علی چون همت عالی نداری
ترا گامی^۱ به^۲ کویش لاجرم نیست



آنکه ار سایه لطف تو نشانی یابد^۳
هر که^۴ بیند رخ او تازه روانی یابد
وانکه برخاک کوی تو منزل سازد^۵
عیش صد ساله بر آن خاک^۶ زمانی^۷ یابد
تشنه وصل تو چون راه خیالت سپرد^۸
نزل ره هر نفسی ملک جهانی^۹ یابد
لنت درد تو هر مرده دلی کی یابد^{۱۰}
دولت آن یافت که از^{۱۱} درد تو خوانی^{۱۲} یابد
دل گمان برد که ذوقی ز غمت یافته است
این نه گنجی است که هر کس بگمانی یابد

(۱) آ، ب : کافی (۲) ب : ز ،

آ : ص ۴۲۸ مخمس سی و یکم . ب : برگ ۱۹۷ ب غزل ۳۱ . ت

ندارد . ن : ص ۲۰ غزل ۳۲ .

(۳) در ن ردیف و وارد ، آمده بجای یابد (۴) آ : که ، ب : گر به

(۵) ن : نسازد (۶) آ : درین را - ن : زیانی (۷) ب . خیالت سرزد ،

ن : وصال سپرو (۸) ب : منزل هر نفسی ره ملک جهانی یابد (۹) آ .

یافته هر مرده دلی ، ب : نتوشد (۱۰) ب : بر (۱۱) آ ، ن : جانی

(۱۲) ب : وین .

بیت چهارم و پنجم در ت به نمره مقلوب آمده .

وصف سوز غم^۱ هجر تو کسی را شاید

که بهر موی از این شیوه زبانی یابد

گر کنی بردل پر درد علایی نظری

از جفاهای فلک يك ره^۲ امانی یابد



دلی را کز غم عشقش سرموئی خبر باشد

ز تشریف بالای دوست بروی صد اثر باشد

کسی کز غمزمستش^۳ چو زلف او پریشان شد

ز نام و ننگ کفر و دین بکلی بی خبر باشد

بنی کز ناز کی^۴ طبعش ملولست از گل سوری

میان آتش جانم مدامش^۵ چون مقرر باشد

تو در گلخن طمع داری که شاهت همنشین گردد

کجا آن فر سلطان را درین گلخن گذر باشد

گدایی را که با سلطان بی همتا بود سودا^۶

دلش پیوسته ریش و عیش تلخ و دیده تر باشد^۷

(۱) ب : سوز و شب (۲) آ : بگره .

در ن بعد از بیت پنجم شعر زیر آمده

هر که در ملک غمت نیست ندارد عیشی ای خوشادل که درین کوی مکانی یابد

آ : ص ۳۹۳ مخمس یازدهم؛ ب : برگ ۴۴۶ غزل ۱۹ ، ن : ص ۹

غزل ۱۱ .

(۳) آ : حسنش - ت ، ن : چشمش (۴) ب : نازك (۵) ت : دوامش

(۶) ن : سودا پیدا . (۷) این بیت در ت فاقد است ت : تحر .

سلامت جوی محرومی ز ذوق منصب شاهی
 سریر ملک آن یابد که عزمش پر خطر باشد
 کی از پیمودن آفاق این دولت شود حاصل
 که از پیمودن دریا تحیر^۱ بیشتر باشد^۲
 کسی از سیر این معنی بگفت و گونشد آگه
 کسی را زبید^۳ این معنی کش اندر خود سفر باشد
 علی گوهر کسی یابد که او از سر قدم سازد
 کی افتد گوهر معنی ترا گر قدر سر باشد

۹

هر سحر گه بوی لطفش^۴ دل بیالا میکشد
 صورت موهوم را خط در من و ما میکشد
 سایه^۵ درخورشید گم^۶ میگردد و سیمرخ فضل^۷
 زال زار افتاده را از تیه سودا میکشد
 جان خر^۸ امان میشود در^۹ هودج غیب یقین^{۱۰}
 خاطف رحمت^{۱۱} دل از چاه تمنا میکشد
 دست غیرت گلخن ازغولان نفس^{۱۲} کرده پاک^{۱۳}

(۱) آ، ت، ن، این مصرعه بمصرعه دوم بیت نهم مقلوب شده (۲) ت:

زمد (۳) این بیت در ب فاقد است.

آ: ص ۴۱۳ مخمس بیست و دوم - ب: برگ ۱۹۴ ب غزل ۳۳ -

ت: برگ ۴۴۶ غزل ۱۷ - ن ص ۱۵ غزل ۲۳.

(۴) آ: زلفش (۵) ن: از (۶) ت، ن: کم (۷) ن: عقل (۸) ن،

حرمان (۹) ن: از (۱۰) ب: العین (۱۱) آ، ن: هاتف همت (۱۲) آ،

ب، ن: نفسی. ۱۳ ت: خاک

رخت دل بر گلشن این سقف خضرا میکشد
 چون حجاب ما سوا از دیده^۱ دل دور شد
 شبم از صحرای کثرت سوی دریا میکشد
 جزو کل جویان خاک کوی آن عالی مقام
 هر که یابد نکه‌ی عزمش با قضا میکشد
 هر که اودر کوی وحدت جان خود را ساخت ذوق^۲
 رایت عز و شرف تا به ثریا میکشد
 در خم زلفش چو پنهان گشت^۳ هر پیدا که هست
 نور رویش آن نهان در خویش پیدا میکشد^۴
 ابر جودش کونثار فیض رحمت^۵ میکند
 خاکیان خسته را در صف اعلا میکشد
 زبده^۶ اسرار کون و نقد معیار وجود
 در نهاد پیکر خاکی از آنجا میکشد
 چون علایی صید عنقای جلالش گشت از آن
 بر ضمیرش داغ اشکال معما میکشد

۱ - آ : ذره . ۲ - ت : ساخت از ذوق . ۳ - آ : گشته

۴ - آ : نور رویش در نهان آن نور پیدا میکشد . ۵ - ت : اعلی

۶ - ب ، ت ، ن : میکشد ۷ - ت : دیده بیت ششم و هفتم در آن ندارد

و بیت نهم و دهم در آ بترتیب مقلوب تضمین شده .

۱۰

ارباب ذوق در غم تو آرمیده‌اند
 از^۱ شادی و نعیم دو عالم رهیده‌اند
 حوران خلد را به‌پیشیزی نمی‌خرند
 تا از^۲ صفات حسن^۳ تو رمزی شنیده‌اند
 پالوده^۴ شکنجه^۵ عشق اندزان سبب
 ز آلودگان جیفه^۶ دنیا بریده‌اند
 از ضیق خانقاه صور خرقه^۷ وجود
 بس طارم حظایر قدسی کشیده‌اند
 از ناز یار و محنت اغیار فارغند
 چون در سرادقات جلالش^۸ رمیده‌اند
 در مجلس شهود نشسته ملوک و ار
 ذوقی ز جام انس بصد جان خریده‌اند
 جان را بیاد داده و دل پایمال عشق
 جلباب نام و پرده^۹ دعوا بریده‌اند
 بر بوی مهرتست علایی رهین غم
 کین دولت از ازل بگلش دردمیده‌اند

غزل (۴) آ: ص ۳۸۱ مخمس چهارم - ب: برك ۱۸۸ ب غزل ۳ -
 ت: برك ۴۴۲ غزل ۲ - ن: ص ۵ غزل ۴ -
 ۱ - ت: وز. ۲ - آ، ن: ازب: تا. ۳ - آ: صفای حسن -
 ن: صفای روی ۴ - ت: چون ۵ - ب: خرقه^۷ صور. ۶ - آ:
 منابر. ۷ - ت: رسیده ۸ - آ: اسباب

۱۱

بر جان مستمندان داغی زغم نهادند^۱
 کز سوز او دو عالم در حیرت^۲ افتادند
 چون بر در^۳ جلالش عالم جوی نیرزد
 بر هر گدای مفلس این در چرا گشادند؟^۴
 بوئی ز زلف آن مه^۵ بگذشت در^۶ دو عالم
 ذرات کون از آن بومست می افتادند^۷
 چندین هزار بیدل بی بوی آن سعادت
 دلها نثار کردند جانها بیاد دادند
 مستان حضرتش را آرامگه بلا شد
 با^۸ صد هزار محنت در^۹ یاد دوست شادند
 قومی که پی^{۱۰} نبردند بویی ز خاک آن در
 در راه کشف و تحقیق آنها کم از جمادند
 چون دیده آن ندارند تا روی دوست بینند
 از مادر طبیعت گویی مگر نژادند
 سرگشتگان راهش بر نفس اگر سوارند
 هرگز عنان همت در دست او^{۱۱} ندادند

آ : ص ۴۳ مخمس بیست و هفتم، ب : برك ۱۹۵ ب غزل ۱۰۷ - ت
 ندارد . ن ص ۱۷ غزل ۲۷

۱ - ب : نهادند زغم . ۲ - ب : حیرتش دو عالم در گفتگو .
 ۳ - ب بردل، ن : پرتوی . ۴ - ب : ندارد . ۵ - ن : بر ۶ - آ بان :
 وادند . ۷ - آ : در ۸ - آ : بر ۹ - ب : در ۱۰ - ب : عنان
 همت بی وسات . ۱۱ - ب : شوره کان

شوریدگان عشقش بر چار سوی غیرت
پیوسته چون علایی با خویش در جمادند

۱۲

ای خوشادم^۱ کین دل از غوغا قدم بیرون زند
در فضای قدسیان^۲ جان خیمه بر گردون زند
چار طاق جسم با این ششدر و^۳ پنج آشیان
جمله بر هم سوز^۴ و دل چتر^۵ بر هامون زند
بارگاه انس^۶ در صحرای عزت^۷ بر کشد
میخس اسرار و طنباش ذوق^۸ و علم استون زند
عقل کلی دامن همت بر افشاند^۹ ز خاک
مهر اقبال ابد^{۱۰} بر هیئات^{۱۱} مکنون زند
چشم هامان امل گر بر کند دست یقین
روح روحانی قدم در قدس با هارون^{۱۲} زند
از هوای نفس گر یکدم^{۱۳} خلاصی باشدش
در هوای لامکان لاف از ملک افزون زند
عقدۀ چون و چرا در وحشت آباد بدن
مانده^{۱۴} و بر طارم علوی دم بیچون زند

آ - ص ۱۱ ع . مخمس بیست و یکم ب : برک ۱۹۴ ولف غزل ۲۱ -
ت : برک ۴۴۵ غزل ۱۵ - ن : ص ۱۴ غزل ۲۲
۱ - آ، ت : خوش آندم ۲ - آ، ن : لامکان ۳ - آ، ن : هر جان این
ششدر و ۴ - ن : سازو ۵ - آ، ن : خیمه ۶ - ب، ت : رقص ۷ - ت :
باعزت، ن : غربت ۸ - ب، ت، ن : ذوق علم ۹ - آ : بیفتاد ۱۰ - ت :
آید ۱۱ - ن : در هیئت ۱۲ - آ : با آمون ۱۳ - ن : یکره ۱۴ -
ب، ت : ماند

تا از این ظلمت سرای تیه حرمان بگذرد^۱
 دست همت در جناب کبریایی^۲ چون زند
 چـون نسیم روح ریحان^۳ ریاض انس^۴ دید
 پای رفعت بر سر این صورت مکنون^۵ زند
 ارغنون عشق چو با نغمه توحید ساخت
 مطرب شوق جمالش نالهای موزون زند
 گر رهد روزی علایی از کشاکشهای نفس
 زین^۶ کشاکش کام^۷ جان^۸ بر نقد افلاطون زند

۱۳

رندان جان فشان چو^{۱۰} قدم بر^{۱۱} فنازنند
 بر خوان درد هجر صلاهی غنا^{۱۲} زنند
 از آب دیده غسل کنند و بطور دل
 از سر علم^{۱۳} ناله «فاغفرلنا» زنند
 از شر دیو طبع کنند التجا بدوست
 تیر نیاز بر هدف «عافنا» زنند

۱ - ت : بگذرم ۲ - ت.ن : ندارد ۳ - آ : کبریا او - ۴ -
 آ : و ریحان در - ت : و ریحان، ن : ریحانی ۵ - آ : قدس ۶ - آ : بر
 سر این صورت استون . ب : بر سرو بر هیئات میمون ت : بر سرو بر هیئات
 مکنون ۷ - ن : این ۸ - ن : کشاکشها ۹ - ت ندارد.

آ : ص ۳۹۰ مخمس نهم، ب : برك ۱۹۰ ب غزل ۹ - ت : برك ۴۴۳
 غزل ۵ - ن : ص ۸ غزل ۹ س : شماره ۳

۱۰ - ت : بکه ۱۱ - آ : در ۱۲ - ب : عنان ، ت : عنا ۱۳ - ن

آ، ن : بیت دوم وسوم به شماره مقلوب است

چون شسته‌اند لوح دل از ظلمت حدوث
 در درس غیب نعره «فاکتب لنا» زنند
 مـنـان جام شوق که در مجلس شهود
 در استزاد^۱ آن دم «اتم لنا» زنند
 از مدین وفا چو بقدر صفا^۲ رسند
 بر صخره قبول کرم «ربنا» زنند
 در سیر سر عالم بی‌منتهای عشق
 گام نخست بر سر این تنگنا زنند
 چون در ریاض انس شراب بقا چشند
 خوش تیغ ترك بر رخ دار فنا^۳ زنند
 باداغ مفلسی چو علایی خیام عز
 بر سدره قناعت و اوج غنا^۴ زنند

۱۴

چون جمالش نظر بر^۵ خورشید تابان میکند
 آفتاب از رشك حسنش روی پنهان میکند
 تا پریشان گشت زلفش بر رخ چون آفتاب
 بادشوقش ابر جانم را پریشان میکند

۱ - ت . امتداد ۲ - ت صفا بیت هفتم در ب نوشته ۳ - ب، ن :
 دارالبقا ۴ - ت : غنا

آ : ص ۴۰۲، مخمس شانزدهم، ب : برك ۱۹۲ الف، ۱۹۲ ب غزل
 ۱۵۰ ت : برك ۴۴۴ غزل ۱۰ - ن : ص ۱۱ غزل ۱۹
 ۵ - آ : جلوه بس، ت : طنز بر، ن : را نظر

تیر عشقش کز کمان ابروان گردد رها
 عقل را میدوزد و قصد دل و جان میکند
 سرو آزادی کند از سرو قدش در چمن
 چون هوای باغ آن سرو خرامان میکند
 ناله‌های آتشینم در فراقش هر سحر
 قصد^۱ احراق حجب بالای کیوان میکند
 چرخ چون تاب غمش ناورد زینروهر زمان
 جان ما افسوس بر گردون گردان میکند
 گرمی وصلش بصد جانت میسر میشود
 رو گران جانی مکن چون دوست ارزان میکند
 جان که مشت خاک را میگیرد همچو سرو^۲
 کو بجرأت قصد خلوت گاه سلطان میکند
 گر بدین جان محقر از علایی قانعد
 خوش برافشان گر چو لطفش کار آسان میکند

۱۵

عارفان سر خطاب از که و صحرا شنوند
 رمز^۴ پر شور و شتاب از کف دریا شنوند

۱ - ت : فصل ، ۲ - بیت ششم و هفتم در آ به نمره منلوب تضمین شده

۳ - آ : دامنگیر او شد همچو سرو ، ب : دامنگیر او شد چون نبرد ت ،

جان که شیب خاک دامنگیر او شد جان نبرد

آ : ص ۳۸۹ مخمس هفتم ، ب : برك ۱۹۰ الف غزل ۷ ب : ص ۷ غزل ۷

۴ - ب : زهر



شبهی از سوز غمش در دل آتش بینند
 بوی لطفش ز دم ارنب و بکنا^۱ شنوند
 هر سحرگاه چنان شور^۲ بر آرند زجان
 رب سلم^۳ همه از گنبد خضرا^۴ شنوند
 حرف خذلان قضا از سریش^۵ خوانند
 راز اسرار^۶ از دل طه^۷ شنوند
 مصر دل را چو ز فرغون هوا پاک کنند
 صدق موسی هدی از ید بیضا^۸ شنوند
 قدسیان کوس «اطیعوا الله» بر جان گویند
 از دل و نفس «سمعنا و اطعنا» شنوند
 بر ندای گرمش کرده روانها مسرور
 چون ز آثار وفا شکر موفا^۹ شنوند
 در ملامت گه عشاق که دیوان قضاست
 پاکی یوسف جان را ز زلیخا شنوند
 سد این راه پرده^{۱۰} علایی است اگر برخیزد
 صوت تسبیح وی از صغره خما شنوند

۱ : ن ارنب یکتا . ۲ : آ : ندارد . ب : جهان سوز . ۳ : ب

رب لبسم . ۴ : آ : رخ یاسین، ب، ورق ۵ : ب قدم ، ن : قدر

۶ : آ : در - یشت ششم در ب تنوشته ۷ : ن : موتا ۸ : آ : ندارد

ن : ارض و سما

۱۶

عاشقان^۱ عکس رخت در همه اشیا بینند
 سر سودای تو در سینه هویدا بینند
 هر کرا يك نفسی با^۲ تو مهیا گردد
 دو جهان پیش درش عیش مهیا^۳ بینند
 خاك راهی که سگ کوی تو بروی گذرد
 توتیای رمد^۵ دیده^۶ بینا بینند
 درد عشقش که حمایت گر هر در مانست^۶
 خوش تر از مایده^۷ جنت مأوا بینند
 آتشی کز غم تو رخت دل و جان سوزد^۷
 از فروغ تپش^۸ نور تجلی بینند
 از وجوه سزیم^۹ خط اسما خوانند
 پس بتحقیق همه عین مسمی بینند
 هر چه هست آن همه آئینه ذات دانند^{۱۰}
 روی مقصود در آن آینه پیدا بینند

آ : ص ۴۰۹ مخمس بیستم، ت : برگ ۱۹۲ ب غزل ۱۹. ت : برگ

۴۴۵ غزل ۱۴. ن : ص ۱۴ غزل ۲۱

۱ : ن : عارفان ۲ : ب : در ۳ : ب : عید مهیا - ت : عید مهیا

ن : فطرمولا. ۴ : ن : سر ۵ : ب : رنده ۶ : آ : درمان نیست

۷ : ن : برد ۸ : آ : قبش، ت : قیس ۹ : ب : سزیم، ن : وجودت

همه اول ۱۰ : ب، ن : خوانند ۱۱ : آ، ن : شوق

عود جان را همه شب سوخته در مجمر ذوق
 دم خوشبوی صبا در دل ازینجا^۱ بینند
 دست همت به بد و نیک جهان نالایند
 چون دل از هر چه دورنگی^۲ ست^۳ مبر اینند
 سالکان توشه^۴ این ره ز فنا ساخته اند^۵
 دولت آخرت از محنت دنیا بینند
 در لباس تعب و فقر^۶ بدومی نازند
 کز پلاس^۷ غم او روح مسیحا بینند
 جفت^۸ الجنه چو کرده است^۹ علایی تحقیق
 کز پی^{۱۰} رنج و تعب گنج مکافا بینند

۱۷

هر سری کز سر عشقش واله و شیدا شود
 از بد و نیک وجود خویش ناپروا^{۱۱} شود
 در^{۱۲} سویدای دل هر کس که این سودا نشست
 عاقبت جان و دلش روزی درین سودا شود

-
- ۱ - ن : ریحان ۲ - ن : رنگست ۳ - ب، ت : سازند ۴ -
 ت : پلاس فقر ۵ - ن : بلاو ۶ - ن : ففت ۷ - ن : که کردست
 ۸ - ن : پس
 آ : ص ۳۹۵ مخمس دوازدهم، ب : برگ ۱۹۱ ولف غزل ۱۱
 ت : برگ ۴۴۲ غزل ۷ - ص غزل ۱۲
 ۹ - آ : ناپیدا . ن : بی پرا

نیکنامی بایدت پیرامن این در مگرد
 هر که روی مه بگل پوشد سبک^۱ رسوا شود
 آب حیوان بایدت در ظلمت نابود شو^۲
 کانکه چشم از خود ببندد^۳ چون خضر بینا شود
 حل نگردد هر گز این معنی ترا با خودی^۴
 چون ز خود فانی شوی این مشکل حلوا شود
 آب چون از ابرافتد قطره خوانندش همه
 چون ببحر انداخت خود را نام او دریا شود
 در صدف او را بلطف خویش گیرد در کنار
 بیگمان از یمن ذاتش در بی همنا شود
 گشته از غوغای عشقش^۵ عالمی پر شور و شر
 هر کجازد خیمه این دولت یقین غوغا شود
 تا کی این آتش بخش پوشی علایی از نظر
 کاخر از خس پوش فکرت این شرر پیدا شود

۱۸

از نفحات قدم حضرت اسما گشود
 و ز نسومات کرم صورت اشیا نمود
 مهر محبت نهاد بر دل اهل وفا
 داغ ارادت کشید بر رخ گبر و جهنود

۱ - ت، ن : ندارد ۲ - ن : پیوشت : در ظلمتی آباد شر
 ۳ - ت : به بندد ۴ - ن : پیوشت ۵ - ت : جلوا ۶ - ن : حسنش

خاك سر كوی او شاه و گدا و امیر
 آینه روی او کون و مکان و وجود
 سابقه فضل او مظهر نوح و خلیل
 صاعقه قهر او مهلك عاد و ثمود
 مور و مگس سیرها دیده درین پردها^۱
 مرغ و وحوش و طیور جمله صفوف و جنود
 صاحب^۲ حکمت کشید خط حروف حدوث
 شعله غیرت بهشت صورت بود و نبود
 قطره بدریا شده مطلق بیجا شده
 بحر محیط قدم شده در حدود؟
 مشرع ادبار ما پرده پندار ماست
 هر که از این بندرست گوی ز دولت ربود
 دید علایی عیان بر ورق کائنات
 جمله ذرات کون پیش رخس در سجود

۱۹

نقاب کبریا روزی اگر از روی بگشاید
 هزاران بیدل شیدا^۴ زهرسویی برقص آید

آ، ص ۳۸۸ مخمس هشتم - ب : برگ ۱۹۰ ب غزل ۸ - ن : ص

غزل ۷

۱ - ب : دیرها ۲ - آ : کاتب، ت : حاجت ۳ - ب : صفحه

۴ - آ : بیدل و شیدا.

اگر از عکس رخسارش شعاعی بر زمین افتد
 بسا انوار^۱ روحانی که^۲ خاک تیره بنماید^۳
 نسیم زلفش از بر کوی مشتاقان گذر سازد
 حریق نار هجران را ز آتش راحت افزاید^۴
 باندوهش^۵ بودشادی، بیادش از غم آزادی
 که اندوهش روان بخشد، بیادش^۶ بوی جان آید^۷
 بسان ذره در رقصند دلها از غم رویش
 ولی آن شه کجهر گزدرین ظلمت سرا آید^۸
 غبار دل نمی زبید که بر روی غمش آید^۹
 صدای^{۱۰} جان هر عاشق جنابش^{۱۱} رانمی شاید
 هزاران سردرین سودا که بوئی از درش یابند^{۱۲}
 ولی این گنج راهر مفلسی در خور نمی آید^{۱۳}
 ز مهر مهر روی اوهر آنکو دولتی یابد
 ببوی لطف او آید هر آن بیدل که پیش آید

آ : ص... ع مخمس پانزدهم ؛ ب : برگ ۱۹۲ الف غزل ۱۴ - ت :
 برك ۴۴۴ غزل ۹ - ن : ص ۱۱ غزل ۱۵

۱ - ن : کانوار ۲ - آ : ز ۳ - آ، ت، ن : نماید . ۴ - آ :
 انداید ۵ - ن : ز ۶ - آ : زیادش ۷ - ن : روح آساید ۸ - ت :
 مصراع حذف شده ۹ - ت : مصرعه حذف شده ۱۰ - آ : مقام ۱۱ - آ :
 حیاتش، ب : چنانش شعر در ن حذف شده ۱۲ - آ : یابد ۱۳ - آ، ن :
 ولی هر مفلسی این گنج را در نور نمی شاید

علی چون در خور یادش نئی رو نوحه‌ی کن برخود^۱
کسی را شاید این کو دل بغیر او نیالاید

۲۰

ای شده نور خدا از مه روی تو پدید
خرم آنکس که درین عید مه روی تو دید
بخرابات فنا محو شود در لمعات
از می^۲ عشق تو یکجراعه هر آنکس که چشید
توتیا خاک شود^۳ در نظر همت او
آنکه در دیده ز خاک در تو سر مه کشید
چون مه نو شود انگشت نما در همه جا
پشت هر کس که ببوسیدن پای تو خمید
شده از طالع فرخنده سر افراز جهان
آنکه از صدق و ارادت بر کاب تو رسید^۴
ای علی رو نظری کن ز سر صدق و صفا
که بجائی نرسد بی نظر پیر ، مرید

۲۱

۱ - آ : نوحه خود کن ن : نوحه کن برخود
آ : ص ۲۴۳ مخمس اصل و پنجم. ب، ت ندارد - ن : ص ۲۳ ، ۲۴

آنکه بر^۱ هرورقی عکس جمال تو بدید
 عرق^۲ آبی ست که يك قطره بلذت بخشید^۳
 در ز کام غم عشق^۴ تو فرو رفت بخاک^۵
 آنکه از طره مشکین تو بوئی نشنید
 هر که بیرون ز خود اندر طلبت^۶ سعی نکرد
 از پی آب چو ماهی بهمد عمر^۷ طپید
 آنکه با عقل طلب کرد همه عمر نیافت
 و آنکه بی خویش در آمد بیکی لحظه^۸ رسید^۹
 خواب چهل از حرم قرب مرا دور فگند
 ورنه نزدیک تر از دوست کسی هیچ ندید
 از تجلی^{۱۰} جمالش همه ذرات وجود
 مست عشقند بیادی که از آن کوی وزید
 همه در پرده^{۱۱} لطفند چه هشیار و چه مست
 همه در عین وصالند چه پیر و چه مرید
 چون تو او را همه بینی همه دانی بیقین
 یافنی گنج حقیقت که بران نیست مزید

آ : ص ۴۱۶ مخمس بیست و چهارم، ب : برك ۱۹۶ الف - ت برگه
 ۴۱۷ غزل ۲۱، م برك ۴۲۳ غزل ۳ - ن : ص ۲۱ غزل ۲۳ - ص : شماره ۹
 ۱ - آ، ن : در ۲ - ت، م : غرق ۳ - ت : بخشید ۴ - ت، م :
 هجر ۵ - ن : جان ۶ - آ : طابش، پ، م : طلب ۷ - ب، م : همه
 ۸ - آ، م : لمحد ۹ - م : نرسید ۱۰ - آ : تجلای ۱۱ - ت، م، ن :
 پرورده

تابش عکس رخس زپس پرده بتافت
شبنم جان علایی سوی خورشید کشید

۲۲

« از کنار خویش می یابم دمام بوی یار
زان همی گیرم بهر دم خویشتن را در کنار»^۱
چون^۲ کنارم را میانی نیست پیدا هر زمان
در میان خون دل جانم غمش^۳ گیرد کنار
چون میانش را کناری نیست^۴ زان در حیرتم
کان چنان نازک میانی هست^۵ دایم بی^۶ کنار
نی میانش را کناری^۷ نی کنارم را میان
وز^۸ میان آتش عشقش نمی یابم کنار

آ : ص ۳۴۷ مخمس سی و هفتم . ب : برگ ۱۹۳ الف غزل ۲۰ خلاصه
المناقب برگ ۷۹ الف

۱ - مطلع از غزل مولوی (کلیات شمس ج ۲ چاپ استاد فروزانفر ص ۲۹۲)
۲ - کنار : دریافت اسرار و دوام مراقبت را گویند (اصطلاحات عراقی) - در خلاصه المناقب چنین آمده : « مراد از کنار اول دل باشد و از کنار دوم مراقبه و مراد از میان اول وجود مطلق بود و از میان دوم تجرد صفات و ثبات بر مراقبه و مراد از بوی نفحات ربانیه باشد. »

شرح این غزل در خلاصه المناقب و « کاشف الاسرار از آذر اسفراینی (م . ۸۶۶ هـ) آمده است .
۳ - آ : همی - ب . ن : بیت دوم و سوم به ترتیب مغلوب آمده .
۴ - آ : کنارم را میانی نیست . ۵ - ن : میان نیست دارم .
۷ - آ : کنار و ۸ - آ : در

بر کنار است آنکه سودای میانش در سر است
 و زمین آن خورد بر کز بود خود شد بر کنار^۱
 نیست کس را از میانش جز کنار اندرد و کون
 از میان اینچنین دولت کسی جوید کنار
 از کناری^۲ گر علی بوی میانش یافتی
 در خیال آن میان از خویش گشتی با^۳ کنار

۲۳

گر نسیم وادی اسرار خواهی تن گداز
 ورتجلی^۴ جمال یار خواهی جان بیاز
 تن چو زندان است و جانت بند راه جان جان
 جان جان گر بایدت بایند و بازندان نسا^۵
 هر که^۶ غیر اوست دشمن دان تواند در ره دوست^۷
 در حضور دشمنان بادوست نتوان گفت راز
 شیوه رندان این درگاه جانبازی بود
 چون تو این بازی نداری در ره او کج مبارز^۸

۱ - آ : از میان آن برخورد کز خود شود او بر کنار ۲ - آ، ن :
 کنارش ۳ - آ، ن : بر

آ : ص ۴۳۹ مخمس سی و هشتم - ب : برگ ۱۹۷ ب غزل ۳۸ - ت :
 برگ ۴۴۷ غزل ۲۳ - م : برگ ۴۲۳ و غزل ۶ ن : ص ۱۹ غزل ۳۱ -
 س : شماره ۱۱

۴ - آ : تجلای ۵ - آ، ت، م : بساز ۶ - م، ت : چه ۷ - م :
 او ۸ - این بیت ندارد سوم و پنجم آ ندارد

طاعت و زهدریایی را برین^۱ در قلم نیست
 نحفه ئی، آنجا نیارد^۲ کس بجز^۳ سوزو گداز
 پیش^۴ باران بلای دوست هر کو سر نهاد
 بر فراز طـارم علوی کنندش سر فراز
 باغم عشقش^۵ تو از لذات جسمانی مگو
 با وجود روضه رضوان تو از گلخن مناز
 فیض روح قدس^۶ اگر خواهی توان در^۷ سیرجان
 مرکب حرص و هوا را در پی غولان ممتاز
 چتر رفعت بر سر کیوان^۸ علایی بر کشی^۹
 چشم همت گرازین دونان به بندی همچو^{۱۰} باز^{۱۱}

۲۴

در محیطی فگنده ام زورق
 . که دو عالم دروست مستغرق
 نی ز زورق توان شناخت محیط
 نی محیط از وجود آن زورق

۱ - م، ن : بر آن ۲ - ت، م : نیابد ۳ - م، ت : به ۴ - ن :
 زیر ۵ - آ : و در دش ۶ - آ : فیض روح القدس ت : فیض از روح القدس
 م : فیضی از روح القدس ، ن : فیض ارواح قدس ۷ - ب، م : برو ۸ -
 م ، گردون ۹ - آ : میزنی - ت : کشی ۱۰ - آ : بدوزی همچو - م :
 تو بدوزی چو - ن : چو بر دوزی چو ۱۱ - ت : مار

آب شد زورق و ز سیل^۱ آسود
 این ست معنی مشکل و^۲ مغلق
 بتفاوت مبین^۳ که اصل^۴ وجود
 نشود مختلف بهیچ نسق
 کفر و اسلام و بدعت^۵ و سنت
 اختلافست در میان فرق
 حق^۶ پرستی و ما و من گفنی
 راه گم کرده زهی احمق
 ای علی لفظ ماومن حمق است
 چـون ز ما بگذری چه ماند حق

۲۵

ای گرفتاران عشقت فارغ از مال و منال
 و الهان حضرتت را از خود و جنت ملال
 مفلسان کوی شوق^۷ را غلامی کرده چرخ
 سالکان راه وصلت را دو عالم پایمال

آ : ص ۴۳۲ مخمس سی و چهارم - ب : برگ ۱۹۶ الف غزل ۲۱ -
 ت : برگ ۴۴۷ غزل ۲۲ - ن : ص ۲۳ غزل ۳۹
 ۱ - آ : وزمیر، ب : در سیل ۲ - ت ندارد ۳ - آ، ن : مبین
 ۴ - ت، ن : اهل ۵ - ت : ورعه ۶ : آ، ب : خود
 غزل I : آ : ص ۳۷۴ مخمس اول - ب : برگ ۱۸۸ ب غزل I -
 ت : ندارد ، خلاصه المناقب برگ ۲۴ ب - م : برگ ۴۲۳ و غزل I - ن :
 ص ۳ غزل I - س : شماره ۱
 ۷ - م : طوقت

عارفان وصف تو مغبوط اشراف ملک
مدبران در گهت سر گشته^۱ تیه^۱ ضلال
شدهای از فیض لطف بوی برده نه فلک
گشته سرگردان بگرد آستان ماه و سال^۲
آتش از لطف گلستان گشته در پیش خلیل^۳
خورده نمرودی بقهر از نیم پشه گوشمال
بلبلان را نغمه^۴ تسبیح در بستان غیب
وحده گویان بزیر گلبن باغ وصال
طوطیان طارم علوی بر آورده ز جان
نمره‌های ما عرفناک ای قدیم ذوالجلال
پرتوی از عکس رویت تافته بر آب و خاک
خاک ازان^۵ پوشیده^۵ چندین خلعت حسن و جمال
خانه^۶ صنعت چوبست این نقش تمثال وجود
مهر شد بر تخته^۷ غیب از مثال این بی مثال^۶
عاشقان در گهت از مفخر خاصان شدند
گمراهان آستان گشته در دوزخ نهال
و اصلان بزم تو شاهان هر دو عالمند
رانندگان کیوی تو مهجور از کیوی وصال^۷

۱ - ب، ن، س : چاه ۲ - ب : ما وصال - م : مال و سال - بیست سوم

در خلاصه المناقب فاقد است. ۳ - ب، م : نوشته ۴ - آ : ازو ۵ - م :

خلعه ۶ - آ، ن : این مثال از بی مثال ۷ - بیت دهم و یازدهم در خلاصه

المناقب، آ، ب، م فاقد است

هر که برخاک درت ره یافت عزى^۱ یافت او
 کز بیان وصف او فرسوده شد پر^۲ مقال
 پیش، جروحان هجرت نیش نوشی پر شفا^۳
 تشنگان وصل را هر آتشی چون صد زلال
 کشتگان تیغ عشقت زندگان جاودان
 صید شاهین غمت شاهان ملك بی زوال
 باده نوشان غمت^۴ داود و معروف^۵ و جنید
 جانفروشان رخت^۶ عمار و سلمان و بلال
 ذره‌ی^۷ درد تو داروی دل هر با خبر^۸
 زیور ذکر تو زیب جان هر صاحب کمال^۹
 در تمنای وصال^{۱۰} شد علایی جان فشان
 تا چه خواهد برد^{۱۱} آخر زین تمنای محال

۲۶

ای راح روح پرور وای^{۱۲} ریح روح^{۱۳} نام
 بوی حیات از^{۱۴} نفست میدمد^{۱۵} مدام^{۱۶}

۱ - آ : عزت - ب، ن : ندارد ۲ - آ : سر - ب : سیر ۳ - آ، ب :
 نوش و هم شفا ۴ - م : درت ۵ - م : معروف و داود ۶ - آ، ب، ن :
 درت ۷ - نعمان ۸ - ب، م : دردی ۹ - م : پیخبر ۱۰ - م : جمال
 ۱۱ - م : خیالت ۱۲ - آ، ب، ن : دید

۱۳ - آ : ص ۳ : ۴ مخمس چهاردهم ، ب : برگ ۴۴۴ غزل ۱۱ - ن ص ۱۲
 غزل ۱۷

۱۴ - ت، ن : ای ۱۵ - روح ریح ۱۶ - ب، ن : هر ۱۷ - آ :
 می‌وزد، ب، ت : میدهد

هر صبحدم ز مجلس روحانیان قدس
 با تشنگان شوق^۱ دهی^۲ شربت غرام^۳
 بر خاک کوی دوست گذشتی مگر سحر
 کز لطف جان فزای همه راحتی و کام
 گر در سرادقات جلالش رسی دمی
 زین جان مستمند رسانی یکی پیام^۴
 کین مفلس شکسته مهجور آن جناب
 بر خاک راه حیرت میگویدت^۵ سلام
 عمریست تا ز سدره^۶ قربت فتناده است
 با دیو نفس در قفس طبع^۷ و بند کام
 نی پای سیر و نه ره مقصود، نی قرار^۸
 نی صبر و نی امید مگر رأفت^۹ کرام
 درگاه^{۱۰} جود راچه زیان کرده^{۱۱} میشود
 کار دو کون اگر کنی از یک نظر تمام^{۱۲}
 دریای^{۱۳} فضل موج کرم می زند هر آن^{۱۴}
 مرکب علایا ! مگر آنجا کنی منام^{۱۵}

۱ - آ : مستقیان عشق ۲ - آ : ترا ۳ : آ. ب. ت : مدام ۴ -
 آ : سلام ۵ - ت : میگوید یکی ۶ - ب. ت : رسیده ۷ - ن : طمع -
 در آ : دو، ننوشته ۸ - ب : نی یارونی سرور و نه مقصود نی قرار - ت :
 بی یار و بی سرور نه مقصود بی قرار ۹ - آ : آفت ۱۰ - ب. ت : دریای
 ۱۱ - ت : گرد ۱۲ - ت : کار دو کون خسته ازین بکنظر تمام ۱۳ -
 ب : درگاه ۱۴ - ت : ازون ۱۵ - آ : لگام.

۲۷

گشته تا محو تجلای^۱ جمالش جانم
 دیده‌ام حسن و جمالی که درو حیرانم
 تا شد از صفحه دل محو نقوش کونین
 خط رخسار تو هر لحظه درومی خوانم^۲
 روزگاریست که هم طالب و هم مطلوبم
 طرفه‌حالیست که هم در دم و هم درمانم
 کافر عشق من بیدل و دین تا گشتم
 فارغ از شك و یقین بی خبر از ایمانم
 تا شدم همچو علی پادشه ملک فنا
 اسب همت بسوی ملک بقا میرانم

۲۸

تا نیشانی درین رهدامن از جان و جهان
 در جهان و جان^۳ نیایی فیض اندر سر جان
 گر زنی برسد^۴ یا حوج هوا یکدم قدم
 از نسیم صبح اسرار قدم یا بی نشان

آ : ص ۴۴۱ مخمس چهلیم - ب، ت ندارد - ن : ص ۲۴ غزل ۳۱
 ۱ - ن : تجلی ۲ - ن : می بینم - بیت چهارم در آبه نقره دوم
 است .

آ : ص ۴۲۵ مخمس بیست و نهم - ب : برگ ۱۹۵ ولف غزل ۲۴ -
 ت : برگ ۴۴۶ غزل ۱۸ - ن : ص ۹ غزل ۳۰
 ۳ - ب، ت : جهان جان ۴ - ت : سدره

چند برفوت منال عاریت نالی ز دهر
 تاکی از بهر مراد^۱ تن بغم داری روان
 خاکدان دیو با غولان نفسانی^۲ گذار
 عیش باروحانیان کن^۳ برتر پراز هفت آسمان
 روح انوار صفا از بی صفایان تو مجو
 یمن آثار هما از منظر بومان مدان^۴
 ناله راهمدم گزین گریه^۵ را همسایه گیر^۶
 جام غم بروی ایشان خوش کن اندر هر زمان
 بیدلان را ساقی از اشکست و مطرب آه^۷ دل
 عاشقان را لذت از درد است و راحت سوز^۸ جان
 عشق سلطانت^۹ چون مهمانت آید^{۱۰} نزل^{۱۱} او
 دیده^{۱۲} و دل ساز و جان شکرانه آر^{۱۳} اندر میان
 عشق جانان آتش و جان علایی خس بود^{۱۴}
 خس چو در^{۱۵} آتش فنا شد دیگر او را خس مخوان

۲۹

نقد حیات خواهی جان کن فدای جانان
 کین^{۱۶} است در ره عشق آئین مهربانان

۱: ب، ت: مدار - ۲: ت: بقای - ۳: ت، ن: کنی - ۴: ت: ندارد -
 ۵، آ: ت: سایه - ۶: آ: کن - ۷: ت: جان - ۸: ب: ساز - ۹: ت: سعید
 ۹: آ: سلطانی است - ۱۱: ب: باشد - ۱۱: آ: نزول - ۱۲: آ: آدو، ندارد - ۱۳: آ:
 ساز - ۱۵: آ: درد - ۱۶: ت: کاین است .

آ: ص ۴۰۵ غزل هجدهم - ب برگ ۱۹۳ الف. غزل ۱۷ - ت: برگ ۴۴۴
 ۴۴۵ غزل ۱۲ . ۱: ت: جان - ۲: ت: در سائر نسخ: او - ۳: آ: حان - ۴: آ: کاین
 است - ت: کاینست

مستان جام شوقش بر بوی لطف هر شام
 بر در گه جلالش آیند جان فشانان
 آنانکه زنگ هستی از لوح دل زد و دند
 از جان نفور^۱ دارند دل در هوای جانان
 مرغان سدره هر شب حیران بیدلانش
 چون درخروش آیند افسون عشق خوانان^۲
 از چشم بد نهانند وز^۳ خویشتن نهان تر
 عالم شده سمن بو از خوی^۴ آن^۵ نهانان
 چون تیره روز گاری زان^۶ ره نشان چه پرسى^۷ ؟
 گر ره روی نشان جواز راه بی نشانان
 گر کام خواهی از دوست نا کامی ست کامت
 کز گلشن و صالش دورند کامرانان
 عقل و دل اندرین ره جان را عقیده آمد
 کاین^۸ کار باژ^۹ گونه ناید ز کاردانان

در وصف سر حسنش گریال شد علایی
 خوش باش کاوست آگه از حال بی زبانان

۱: بجز. آ، ب، ت: نقوتر - ۲: آ: دلهای نی زبانان - ت: افسوس عشق

خوانان - ۳: آ، ن: از - ۴: ب، ت، ن: بوی - ۵: ن: این - ۶: ن: زین - ۷:

ب، ت: جویوه ن: خواهی ۸: ت: کین - ۹: آ، ن: باز .

۳۰

تاچند درد^۱ عشقش دارم نهفته در جان
 پنهان چه دارم آتش چون دود نیست^۲ پنهان
 چون نیست درد عشقش دار و پذیر پس من
 بیهوده چند پویم در آرزوی درمان
 داروی درد این ریش از هر طبیب مندیش
 کین را دوا نیابی جز درد و داغ^۳ جانان
 ادبار هستی ما شد پرده جمالش
 ورنه ز راه تحقیق خورشید نیست پنهان
 از من مجوی راهی چون رام نیست بختم
 کی^۴ راه^۵ داند آنکو در^۶ خویش گشت^۷ حیران
 دور حیات هستی^۸ آخر شود ولیکن
 نبود حیات^۹ جان راهر گز فزای دوران
 هر دم که بی غم او از سر دل بر آید
 آندم ز راه غیرت بر جان ماست تاوان^{۱۰}
 بی امثال حکمش^{۱۱} چشم امید مگشای
 مزد آن برد که دارد بردیده مهر فرمان
 پایان راه^{۱۲} مردان فقد خود است^{۱۳} ورنه^{۱۴}
 هر گز کس ای^{۱۵} علایی ره را ندید^{۱۶} پایان

آ: ص ۴۰۷، مخمس نوزدهم - ب: برگ ۱۹۳ الف غزل ۱۸ - ت: برگ ۴۴۵

غزل ۱۲ - ن: ص ۱۳ غزل ۱۹ - ۱: آ: داغ - ۲: ت: دردست. ن: نیست درد - ۳: آ: ن:

داغ درد - ۴: آ: بیت سم و چهارم به ترتیب قعلوت است - ۵: ت: کجا - ۶: ت: رأی

۸: آ: کز ۸: آ: گشته - ۹: ب: ت: خواهی - ۱۰: آ: بقای - ۱۱: بیت هفتم درت فاقد است

۱۲: آ: ن: امرش - ۱۳: آ: نقد - ۱۴: ت: چودست - ۱۵: ب: ت: در پی - ۱۶:

ت: کسی - ۱۷: آ: ندید

۳۱

راحت ارخواهی بیا با درد او همراه شو
 دولت ارجویی^۱ برو^۲ در عشق او جان باز شو
 ساز راه عشق سربازی و بدنامی بود
 گر سر این راه داری در پی این ساز شو
 برتن و جان چند نازی^۳ چون نیز زی ارزنی
 صعوه با ارزن گذار و بردرش شهباز شو
 تا بکی همچون زنان این راه و رسم و رنگ و بوی
 راه رندان^۴ گیر و با صاحب دلان همراه شو
 چون زغن تا چند باشی بسته مردار^۵ تن
 در هوای سیرجان يك لحظه در پرواز شو
 جان و تن بند^۶ ستو کفر و دین حجاب اندر رهش
 جمله را بر هم زن و با عشق هم آواز^۷ شو
 باز اوج کبریایی مانده اندر^۸ دام کام
 دام و دانه بر در و خرم بحضرت باز شو
 گر همای قاف قربی بال همت بر گشای
 در فضای لامکان با قدسیان انباز شو
 قفل این در شد علایی و کلید آن نیاز
 گر نیازی داری اینجا بر سریر ناز شو

آ: ص ۳۸۳ مخمس پنجم - ب برگ ۱۸۹ ب غزل ۵-ت. ندارد خلاصه المناقب
 برگ ۱۱ ولف. س: شماره ۴ ن: ص ۶ غزل ۵:

۱: آ، ن: خواهی - ۲: ن: بیا - ۳: خلاصه المناقب: ارزی. آ: لرزی - ۴: آ، ن:
 مروان - ۵: آ: دمساز - ۶: ن: دل - ۷: ن: او همراه - ۸: آ: دانه و دام، ب: وام و کام

۳۲

خوشا سری^۱ که بود ذوق سیرها دیده
 بچشم دل رخ اسرار آن سرا دیده
 ز روزن دل خود گوش کرده راز ازل
 وزان^۲ دریچه یقین سرماجرا دیده
 بر آستان وفا هر دمی ز دشمن^۴ و دوست
 هزار محنت و نا کامی و جفا دیده
 زهر^۵ جفا که کشیدم^۶ بروزگار دراز
 برای دوست دران شیوهی وفا دیده
 بهر وفا^۷ که نموده بزیر تیغ جفا
 ز روی دوست دوصد خلعت صفا دیده
 میان آتش شبهای هجر تادم^۸ صبح
 هزار روح صفا از دم صبا دیده
 میان ظلمت امکان و آتش دوری^۹
 نسیم صبح وصال از ره^{۱۰} فنا دیده
 چو از رسوم مجازی فنا شده کلی
 درون زهر فنا شربت بقا دیده

آ. ص ۳۹۸، مخمس چهاردهم، ب: برگ ۱۹۱ ب غزل ۱۳، ت ندارد.

خلاصة الناقب برگ ۹۱ ب، ن ص ۱۰ غزل ۱۴

۱: آ: خوش آن سری - ۲: بحر آ: سرها، درب: آن سرا - ۳: ن: دران.

۴: ب: ننوشنه. ۵: ب: بهر. آ: کشیده - ۷: آ: فغان - ۸: ب: هجرم مردم - خلاصة

المناقب: ظلمت و امکان کثرت صوری. ن: ظلمت و امکان و کثرت صوری؛

۱۰: آ: روزن.

ز جام شوق همی مست^۱ و شیشه بشکسته

میان عربده محبوب خوش لقا^۲ دیده

ز ننگ^۳ خود شد یکسوی در حریم شهود^۴

جمال آن مه^۵ بی چون و بی چرا^۶ دیده

علایی از چه شدی مست چون نخوردی می^۷؟

ز دیده مست شود هر کسی^۸ تو نا دیده

۳۳

سیر همای عشقش والا بود همیشه

ظل جلال حکمش بر ما^۹ بود همیشه

چون مسند جلالش دلهای بیدلانت^{۱۰}

پس شاهباز حسنش^{۱۱} اینجا^{۱۲} بود همیشه

بوئی ز خاک کویش بر جان هر که آمد

انفاس مشکبارش بـویا بود همیشه

و آن کو عمای غفلت پوشیده چشم سرش^{۱۳}

خط وی از مسمی اسما^{۱۴} بود همیشه

زیب جمال معنی چون نور معرفت شد

سیر صفای عارف زیبا بود همیشه^{۱۵}

۱: آ، ن ندارد - ۲: آ: معشوق نوش لقا - ۳: آ: فواست

۴: خلاصه المناقب: دات - ۵: ت: محبوب. - ۶: آ، خلاصه المناقب: بی

چرا - ۷: ب: خوروی نحوی - ۸: ب، خلاصه المناقب، ن هر کس و

آ: ص ۴۲۲ مخس سیم. ت: برگ ۲۹۲ ولف غزل. ۳. ن ص ۱۸ غزل ۲۹.

۹: ن: برپا ۱۰. ن: بیدلانش - ۱۱: آ: عشقش - ۱۲: آ: بیجا ۱۳: آ:

تیزش، ن: مهرش - ۱۴: آ: ت، ن: مسمی اسما. - ۱۵: ب، ن: ندارد

هر کوندید رویش کور دو عالم آمد
و آنرا که دیده و^۱ شد بینا بود همیشه
جائی که سوز^۲ عشقش منزل کند زمانی
لذات جاودانی آنجا بود همیشه
سودائی و صالحش شیدای^۳ انجمن شد
در آفتاب ذره شیدا بود همیشه
بردر گهش علایی از ماومن گذر کن
زیرا که بزم عشقش بی ما^۴ بود همیشه

۳۴

اگر تو بر سر کویش دمی^۵ گذریابی
کنوز غیب دو عالم بیک نظر یابی
کلید عقدۀ ابواب^۶ بارگاه جلال
تویی اگر سرموئی^۷ ز خود خبر یابی
چراغ مجلس^۸ روحانیان عالم قدس
ز سوز^۹ تست گراز شمع^{۱۰} جان اثر^{۱۱} یابی
ندای هاتف غیبی ز لامکان هر دم
بگوش^{۱۲} جان^{۱۳} شنوی گرز خود خبریابی

۱: ن: باشد - ۲: آ: سوز. ۳: آ. سودائیان وصلش شیدای - ۴: ن: پیم
آ: ص ۴۱۵ مخمس بیست وسوم، ب برگ ۱۹۴ ولف غزل ۲۲ - ت:
برگ ۴۴۵ ۴۴۶ غزل ۱۶ - ن: ص ۱۵ - غزل ۲۴
۵: ت: همی - ۶: آ، ت: ارباب - ۷: ت: توپرا که سرمونس - ۸: ن:
مسجد - ۹: آ: نور. ت: سور - ۱۰: ت: شمع شمع - ۱۱: ت، ن: خبر - ۱۲: آ، ن:
بسمع. - ۱۳: آ، ن: دل

تو روضهٔ دل اگر ز آب علم تازه^۱ کنی
 بعاقبت ز ریاض و صال بریابی
 سریر سدره^۲ ایوان هر کمال تراست
 بر آستان جلالش رهی اگر^۳ یابی
 حجاب حب^۴ تن از ماه روح برخیزد^۵
 اگر ز آتش عشقش یکی شرر یابی
 ریاض عالم جان مشکبوی گردانی
 نسیمی از ره لطفش چو در سحر یابی
 اساس خود چو بدانی تکبری بگذار
 ز کارخانهٔ عزت یقین ثمر یابی
 اگر تو عالم وحده یقین کنی از دل
 رواق منظر جبروت را تو فر یابی
 علایی از در امید رخ متاب دمی
 ز فیض رحمت عامش مگر اثر یابی^۶

۳۵

گر آتش فراقش با صبر یار بودی
 ز اندوه اشتیاقش^۷ در دیده خار بودی
 ور لحظهٔ میانش^۸ غائب شدی ز دیده
 جان جامه چاک گردی دل بیقرار بودی

۱: ب: پاره، ن: پاک-۲: ب: سده، ت: پرده - ۳: آ: زهی اگر، ن: اگر گذر
 ۴: ب: جهت، ت: حسب، ن: نقش - ۵: ت: برخیز- ۶: آ، ب، ت: نمی مگر
 بیت ششم و هفتم در ب، ت، بترتیب رس و پیش است. شعر ۹ و ۱۷ فقط در ف
 آ: ص ۳۸۵ مخمس هشتم. ت: برگ ۱۹۰ و، غزل ۶. ت. برگ ۴۴۳ غزل
 ۴: ن: ص ۶ غزل ۶- س شماره ۵

۷: ت، ن: اندوه و اشتیاقش ۱+ یس: خوار ۸: آ، ت: خیالش

ورازشعاع حسنش عکسی ظهور گشتی^۱
 از هرطرف هزاران جانش نثار بودی
 چون حلقه^۲ درش دل باطرب عیش بودی
 گر از درش بیادی^۳ امیدوار بودی
 از روضه^۴ وصالش بوئی بجان رسیدی
 دریای شوق او را گر خود کنار بودی
 گبر^۴ هزار ساله گر بوی او شمیدی^۵
 در جمع سالکان نیز او مرد کار بودی
 روی زمین به پهلوی گردید می زشادی
 گر در جناب قربش امید بار بودی
 طغرای عز^۶ عاشق از چرخ در گذشتی
 در خیل کشتگانش^۷ گردد شمار بودی
 صدجان علی بهردم کردی نثار راهش
 گر نه جلالتش را زین تحفه عار بودی

۳۶

نقاب عز^۸ اگر یکدم ز روی خود بر اندازی
 هزاران بیدل ازهر سودر آید^۹ در سر اندازی

زيك پیچ سر زلفت دو عالم گشت^۱ عنبر بوی
 اگر آن پیچ بگشایی سمن بر عنبر اندازی
 ز شور جلوه حسنت غبار غیر شد ظاهر^۲
 اگر غیرت^۳ کنی غمزی غبار از ره بر اندازی
 غبار غیر^۴ و کفر و دین طلسم گنج معنی شد
 طلسم گنج کی ماند چو زلف از رخ بر اندازی
 صدای مو کب عزم^۵ نگنجد در همه عالم
 گرم یکره بدشنامی عنایت بر سر اندازی
 ز دل^۶ ظلمت صورت شوم^۷ در مسند معنی
 گراز راه کرم یکدم خورم در خاور اندازی
 جهان^۸ زندان من گردد گرت^۹ یکدم نه بیند دل
 نعیم جان شود دوزخ گرش^{۱۰} غم در بر اندازی
 کرام^{۱۱} عالم علوی لوای رفعتم گیرند
 اگر یک نقطه از نامم رقم^{۱۲} بر دفتر اندازی
 علی بادرد^{۱۳} دل عمری مقیم خاک این در شد
 مگر از داروی لطف توای در خور اندازی^{۱۴}

۳۷

صبح و صلح^۱ دمداز مشرق رویت روزی
شب^۲ هجرم^۳ شود اندر سرمویت روزی
نور خورشید امیدم که فروشد ز غمت^۴
هم بر آید زره مطلع کسویت روزی
دل که خو کرده لطف است^۵ بخون میگرد
تا که بوئی رسدش از گل رویت^۶ روزی
چتر اقبال بر افلاک^۷ رساند بختم
گریباید اثر میل زسویت^۸ روزی
تشنگان طلب بادیه هجران را
شربت وصل رسد از لب جویت^۹ روزی
هر که سر گشته چو گان غمت گشت چو گوی
سر چو چو گان نهد^{۱۱} اندر سر^{۱۲} کویت روزی
سرخت بر در گه توجان علایی عمری
بامیدی که شود زنده ببویت روزی

۳۸

آن دل که یافت یکدم از کوی تونشانی
گردد^{۱۳} نثار راهش در هر نفس جهانی

آ : ص ۴۲۱ مخمس سی و دوم ، ب : برگ ۹۱۶ غزل ۳۲ م : ۴۲۳
ب . غزل ۳ ن : ص ۲۰ غزل ۳۳ س : شماره ۸
۱ - آ ، ب ، ن : وصلت ۲ : ب ، م : جان ز . ۳ : آ ، ت ، ن :
هجرت ۴ : ب ، م مثل : بنعمت . ۵ : م : لطف . ۶ : آ : خویت . ن :
خوبت . ۷ : ب : بافلاک . ۸ : آ : رویت ، ۹ : ن : بر . ۱۰ : ن : خوبت
۱۱ : آ : دهد . ۱۲ : م : پی ۱۳ : آ . سازد ، ن . کرده

روحانیان علوی در رشك و غیرت^۱ افتند^۲
 چون بیدلی نشیند بایاد توزمانی
 باعزت جمالت^۳ خلدبرین سرابی^۴
 بانام تودووعالم نان ریزه زخوانی
 برق شعاع عشقت^۵ هر دیده را نتابد^۶
 وصف غمت نگرده مقدور هرزبانی^۷
 بوئی زخاک^۸ کویت مطلوب هرضمیری
 عکسی زنور رویت محبوب هرروانی
 سودای بی^۹ دلان را سودی زوصل فرما^{۱۰}
 چون نیست حضرتت را از سود مازیانی
 از سوز^{۱۱} داغ هجران در حضرتت چگویم
 چون در حریم علمت پیداست هر نهانی
 مه در نقاب^{۱۲} غیرت پنهان و خلق عالم
 هر کس ز^{۱۳} سر حسنت در پرده گمانی^{۱۴}
 سری که^{۱۵} صد هزاران سردر غمش فروشد
 کی گردد ای علایی حاصل زنیم^{۱۶} جانی

آ : ص ۴۲۴ منجم سی و پنجم، ب برگ ۱۹۷ ب ۱۹۸، و غزل
 ۳۶ - م : برگ ۳۲۴ ب غزل ۷ . ن ص ۲۲ غزل ۳۷ س : شماره ۱۲
 ۱ : م : حسرت ۲ : ب : آورده ۳ : آنان : لذت خیالت . ۴ : ب
 شد آتی . ن : سرای . ۵ : ن : رویت ۶ : آ ، ب : هر دیده بر نقابد ۷ :
 ب : زحانی بیت چهارم درم و درس حذف شده است . ۸ : م : (ماخوانا)
 سر . ۹ : م (ماخوانا) ... بابی ۱۰ : ن باشد . ۱۱ : م : ناخوانا .
 ۱۲ : م ناخوانا . ۱۳ : م : فکرش ۱۴ : ن : خیالی . ۱۵ : م : ناخوانا

۳۹

تو کان^۱ گوهر کافی و کان گوهر نونی^۲
 چه کاف و نون که هم از کاف^۳ و نون توافزونی^۴
 محیط گنبد دوار را تویی مرکز
 صفای صفه‌ی^۵ اسرار را تو استونی
 زدور دایره گرسوی مرکز آیی باز
 یقین بود که و^۶ هر وصف و^۶ وهم^۷ بیرونی
 سپهر مطلع انوار آفتاب جلال
 بگرد نقطه ذات تو کرده گردونی
 ظهور سر کمالات سرمدی از تست
 اگر چه خازن اسرار را تو محزونی
 قباب غیرت او پرده جمال^۸ تو شد^۹
 توئی که در صدف علم در مکنونی
 لوای عز تو بر سده^{۱۰} قدم زده‌اند
 عزیز در صف اصل صفانه^{۱۱} اکنونی
 دفین محزن لاهوت را که کون و مکان
 نداشت طاقت دیدار آن^{۱۲} تویی^{۱۳}
 علایا گراز این حال حیرتست ترا
 امید قطع مکن چون بوقت^{۱۴} مرهونی

آ: ص ۴۱۸ غزل بیست و پنجم، ب: برگ ۱۹۸ ب غزل ۳۹: ندارد م: برگ
 ۵۲۴ ب، ۴۲۵ و غزل ۹ خلاصه المناقب برگ ۲۴ ب: ن: ص ۱۶ غزل ۲۵
 ۱: م: حذف شده ۲: آ: ورمکنونی ۳: م: وز ۴: آ: بیرونی ۵
 ن: صفا و صفای ۶: م: ندارد ۷: ب، ن: فهم ۸: ب: پرده غیرت از
 جمال تشت ۹: م: جلال ۱۰: آ، ن: سدره ۱۱: آ، ن: تو ۱۲: ن:
 وپدار از آن ۱۳: آ، ب، ن: مذنونی ۱۴: م: پودر وقت

۴۰

دوش دل در غم او میزد باجان رایسی^۱
 که ترا در پی این سود^۲ نشد سودایی^۳
 گفتمش ملك سلیمان بگدایی نرسد
 تاج رفعت نکشد جز سرروشن رایسی
 دولت جم که سلاطین جهان پی نبرند
 کی جنابش^۴ رسد آخر^۵ چومن شیدایی^۶
 سیرعنقای جمالش^۷ که نگنجد در کون^۸
 طمع جلوۀ او بین تو زهر بی جایی
 قطره بی سروپا راز کجا^۹ آن مقدار
 که درون دل خود^{۱۰} جای کند در^{۱۱} یایی
 سخن دوست درین پرده کسی رازبید
 که غیر^{۱۲} از غم بارش نبود پروایی
 شرح درد دل خود کردمی اریافتمی
 درهمه عمر دمی روی جهان آرای

آ : ص ۲۰۸ مخمس سیزدهم ب. برگ ۱۹۱ ب غزل ۱۲ ت : برگ

۴۴۳ غزل ۸ ن : ص ۹ غزل ۱۳

۱ : ب : سپرباجان وای ۲ : ت سودا ۳ : آ : شیدایی ۴ : ت :

جهانش ، ن خیالش ۵ : ب ننوشته ۶ : آ : بیت سوم تضمین نشده ۷ : آ، ت

جلالش ۸ : آ : بدو کون ۹ : ب : از کجاست ، ن : کی بود ۱۰ : ن : او

از خط و خال تو هریخبری^۱ را چه خبر

به سواره نبرد دیده^۲ هربینایی^۳
 لاف عشقش مزین امروز^۴ علایی بزبان
 چون یقین از پس امروز بود فردایی

۴۱

میان آب حیاتی و آب می جویی
 فراز گنجی و از فاقه درتک و پویی^۴
 تو کوی دوست همی جویی و نمی دانی^۵
 که^۶ نظر بحقیقت کنی توان گویی
 رخی که آئینه بنمود دست نیز از تست^۷
 چونیک درنگری اصل و فرع آن تویی^۸
 سرادق جبروتی معطر از دم تست
 تو مشک طیبی^۹ از چهل جیفه می بویی

۱ : ن : بی خبران را ۲ : ن : ناپهنایی ۳ : ت : سعی
 آ : ۴۲۳ مخمس بیست و هشتم - ب : برگ ۱۹۹ ولف غزل ۴۰ :
 ت : برگ ۴۴۸ غزل ۲۶ . ن : ص ۱۷ غزل ۲۸ .
 (۴) ت : فراز گنج زفاقه درنگ می گویی (۵) ن : نمی یابی (۶) آ ، ب :
 که گز . بعد بیت دوم در آ ، ب ، ت . شعر زیر مندرج شده :
 زبوی زلفش از آن غافلی که هر گوی (۹) و گر نه از خم زلفش تو خود یکی بویی
 (۷) آ : بنمود آن ترا این است . ت : بنمود آن ترا از تست (۸) آ ، ن :

حظاير^۱ ملكوت^۲ از تو زيب مى يابد

تو در مزايل طبع وهوا چه مى جويى^۳

گلى ز گلشن وصل^۴ فتاده اندر خاك

ميان گلخن حرص و حسد^۵ چه مى پويى^۶

ببزم مجلس خاصش علائيا نفسى

رهت دهند اگر دست دل ز خود شويى^۷

(۱) ن : چو طایر (۲) آ : جبروت (۳) ن : پویی

(۴) آ : وصلش ، ن : وصلی (۵) ن : حسد (۶) ت : جوی .

ن : روی (۷) در، س این شعر به علی همدانی منسوب است :

داروی درد جانان سوز و گداز و زاری است

منشور ملك عشقش اندوه و ذل و خواری است

۱ عیبی است بلند بر کشیدن خود را

وز جمله خلق برگزیدن خود را

از مردمك دیده باید آموخت

. دیدن همه کس را و ندیدن خود را

☆☆☆

۲ - نه دیده بود که جستجویش نکند

نه کام و زبان که گفتگویش نکند

هر دل که درو مهر الهی نبود

گریش سگ افکنند بویش نکند

☆☆☆

۳ - گرمهر علی و آل بتوات نبود

امید شفاعت زرسولت نبود

گر طاعت حق جمله بر آری تو

بی مهر علی هیچ قبولت نبود

☆☆☆

۴ - پرسید عزیزی که علی اهل کجائی

گفتم بولایات علی ، کز همدانم

نی زان همدانم که ندانند علی را

من زان همدانم که علی راهمدانم

☆☆☆

۵ - غمناکم و از در تو باغم نروم

جز شاد و امیدوار و خرم نروم

از در گه همچو تو کریمی هرگز

نومید کسی نرفت من هم نروم

☆☆☆

۶- حاشا که ز زخم تیغ و خنجر ترسیم

وز بستن پای و رفتن سر ترسیم

ماگ رم دوان دوزخ آشامیم

از گفت و شنید خلق کمتر ترسیم

☆☆☆

۷- گر بدر منیری و سما منزل تو

وز کوثر اگر سرشته باشد گل تو

گر مهر علی نباشد اندر دل تو

مسکین تو و وسیعهای بی حاصل تو (۱)

☆☆☆

۸- شاه از کرم بر من درویش نگر

بر جان من خسته دلریش نگر

هر چند نیم لایق بخشایش تو

بر من منگر بر کرم خویش نگر (۲)

☆☆☆

دل تنگم و دیدار تو درمان منست

بی رنگ رخت زمانه زیدان منست (۳)

(۱) هفت رباعی و قطعه اول در سائر تذکرها موجود است : (۲) این

رباعی در بالای منبر «مسجد شاه همدان» در کشمیر منقوش و منسوب به علی همدانی

است . ر - ك : نقش پارسی بر احجار هند (علی اصغر حکمت) ص ۶۶ (۳) منقول

در «مجالس العشاق» ص ۱۶ ولی باسبك علی همدانی چندان مطابقت ندارد.

برهیچ دلی مباد و برهیچ تنی
آنچه از غم هجران تو بر جان منست^(۱)

(پایان)

(۱) رباعی زیر را هم بعضی ها به علی همدانی منسوب کرده اند ولی آن مسلماً
از سروده های خوای کرمانی می باشد :

هر کس (کو) بره علی عمرانی شد چون خضر بسر چشمه حیوانی شد
از سوسه و غارت شیطان و ارست مانند علاء الدوله سمنانی شد
ر - ك شرح احوال و آثار و افکار لاء الدوله سمنانی تألیف سید مظفر صدر
سمنانی تهران ۱۳۳۴ ش ص ۶۶ .



